

CTC **CLATRONIC®**

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti  
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía  
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Haartrockner

Haardroger • Hårtørrer  
Séchoir à cheveux • Secador de pelo  
Secador de cabelo • Asciugacapelli  
Hair dryer • Suszarka do włosów  
Vysoušeč vlasů • Hajszárító  
Фен для волос



**HTD 2615 TS**

CE

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien\*).
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen\*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen\*).
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose\*). Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

\*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

**Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät**

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder badenden Personen! Hier besteht **LEBENSGEFAHR** durch elektrischen Schlag!
- **ACHTUNG:** Die Düsen werden bei Betrieb heiß!
- Halten Sie keine Gegenstände, Haare oder Ihre Hände vor die Ansaugöffnung! Das Gerät kann trotz Überhitzungsschutz Schaden nehmen, wenn der Luftstrom unterbrochen wird!

- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.
- **ACHTUNG:** Die Verwendung der beigefügten Adapter ist in Deutschland unzulässig! Nur fürs Ausland!

**D**

## **Inbetriebnahme**

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf. Mit der Frisierdüse lassen sich durch Bündelung des Luftstroms einzelne Haarpartien gezielt trocknen. Mit dem Diffuser trocknen Sie ideal, ohne Volumenverlust, gelocktes Haar.
3. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
4. Schieben Sie den Schalter am Griff auf die gewünschte Heiz- / Gebläsestufe:  
Stufe 0: Aus  
Stufe 1: Mäßiger Luftstrom und mäßige Temperatur  
Stufe 2: Starker Luftstrom und hohe Temperatur
5. Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

## **Reinigung und Pflege**

Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste. Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

**D** Glasbruchschäden und Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesendet. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das jeweilige defekte Zubehörteil bestellen!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.



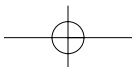
## Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
  - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
  - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
  - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
  - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
  - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
  - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
  - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
  - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
  - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
  - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
  - Gebruik het apparaat niet buiten\*).
  - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen\*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen\*).
  - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact\*). Houd uw handen niet in her water!
  - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- \*) Neem de onderstaande „Speciale Veiligheidsinstructies...“ in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douche-ruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **LEVENSGEVAARLIJK!**
- **LET OP:** de accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Houd geen voorwerpen, uw haren of handen voor de zuigopening! Het apparaat kan ondanks oververhittingsbeveiliging beschadigd raken als de luchtstroom wordt onderbroken!



**NL**

- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroombkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-instalateur.
- **OPGELET!** Het gebruik van de bijgevoegde adapter is in Duitsland niet toegestaan. Deze is alleen bedoeld voor gebruik in het buitenland!

## Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Breng een hulpstuk aan. Met het kaphulpstuk kunt u door gerichte bundeling van de luchtstroom afzonderlijke lokken drogen. Met de diffuser kunt u gekruld haar perfect drogen zonder volumeverlies.
3. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde, gearde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Schuif de schakelaar aan de handgreep naar de gewenste verwarmings- of blaasstand  
Stand 0: uit  
Stand 1: matige luchtstroom en matige temperatuur  
Stand 2: sterke luchtstroom en hoge temperatuur
5. Schuif de schakelaar na gebruik terug naar positie "0" en onderbreek de stroomtoevoer. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

## Reinigen en onderhoud

Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel. Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

## Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Gedurende de garantieperiode verhelpen wij defecten aan het apparaat kosteloos door middel van reparatie of vervanging, voor zover deze defecten voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten.

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.  
Glasbreuk of defecten aan accessoires leiden niet tot vervanging van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat opsturen, maar alleen het defecte accessoire bestellen!

Reiniging, onderhoud en/of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantiebepalingen en worden dus in rekening gesteld.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

### **Na de garantieperiode**

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

**DK**

## Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
  - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonna-gen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
  - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
  - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
  - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
  - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
  - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
  - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
  - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
  - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
  - Brug udelukkende originaltilbehør.
  - Brug aldrig apparatet ude i det fri\*).
  - Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed\*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug\*).
  - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt\*).
  - Grib ikke ned i vandet!
  - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- \*) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

## Specielle sikkerhedshenvisninger vedrørende hårtøreren

- Hold apparatet væk fra vand og fugt, som fx badekar, bruselum eller badende personer! LIVSFARE på grund af elektrisk stød!
- OBS.: Mundstykkerne bliver varme ved brug!
- Hold aldrig genstande, hår eller hænderne foran indsugningsåbningen! Til trods for beskyttelsesanordning mod overophedning kan hårtøreren beskadiges, hvis luftstrømmen afbrydes!
- Som ekstra beskyttelse anbefales det at installere en fejlstrøms-beskyttelsesanordning (RCD) med en mærkestrøm på maksimum 30 mA i badeværelsets strømkreds. Det gælder også, når der er slukket for hårtøreren. Indhent råd hos en autoriseret elektroinstallatør.



- OBS. Brugen af vedlagte adapter er ikke tilladt i Tyskland! Er kun beregnet til brug i udlandet!

## Ibrugtagning

1. Netledningen skal være rullet helt ud.
2. Sæt et mundstykke på. Enkelte hårparter kan tørres målrettet med frisermundstykket på grund af den koncentrerede luftstrøm. Diffuseren er det ideelle redskab til tørring af krøllet hår uden volumetab.  
Diffuseren er det ideelle redskab til tørring af krøllet hår.
3. Stik stikket i en korrekt installeret stikkontakt 230 V, 50 Hz.
4. Skub knappen på håndtaget hen på det ønskede varme-/blæsetrin:  
Position 0: Sluk  
Position 1: Moderat luftstrøm og moderat temperatur  
Position 2: Stærk luftstrøm og høj temperatur
5. Skub knappen på "0" efter brugen og træk netstikket ud af stikkontakten. Lad hårtøreren afkøle, før den stilles på plads.

## Rengøring og vedligeholdelse

Rengør luftindsugningsåbningen med en fin børste fra tid til anden.  
Rengør huset med en blød, tør klud – uden tilsætningsmiddel.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.  
Tekniske ændringer forbeholdes!

## Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Apparatet ombyttes ikke ved glasbrud og fejl på tilbehør. Disse dele udskiftes og tilsendes uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den enkelte defekte del af tilbehøret!

Garantien omfatter ikke rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet.

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

**DK**

### **Efter garantiens udløb**

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationservice mod beregning.

## Consignes de sécurité générales

F

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
  - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
  - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
  - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
  - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
  - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
  - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
  - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
  - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
  - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
  - N'utilisez que des accessoires d'origine.
  - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre\*).
  - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux\*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides\*).
  - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise\*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
  - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- \*) Suivez les „Consignes de sécurité spéciales...” ci-après indiqués.

## Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **DANGER DE MORT!** par choc électrique.
- **ATTENTION:** Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.
- Ne placez pas d'objets, ni de cheveux ni vos mains devant l'ouverture d'entrée d'air! Bien qu'équipé d'une sécurité anti-surchauffe, l'appareil peut être endommagé en raison de l'interruption d'entrée d'air!

**F**

- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.
- ATTENTION: l'utilisation de l'adaptateur ci-joint n'est pas autorisé en Allemagne! Seulement pour l'étranger !

## Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Installez un embout sur l'appareil. Grâce à l'orientation ciblée du flux d'air de cet embout, vous pouvez sécher des zones de cheveux de façon ciblée. Grâce au diffuseur, vous pouvez sécher, de façon idéale, sans perdre de volume, des cheveux frisés.
3. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
4. Placez le bouton situé sur la poignée sur la position de chaleur ou de puissance d'air désirée :  
Position 0: Arrêt  
Position 1: Puissance d'air moyenne et température moyenne  
Position 2: Puissance d'air forte et température élevée
5. Placez le bouton à nouveau sur la position « 0 » après utilisation et débranchez le câble d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger !

## Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse. Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

**F**

Les débris de verre et le mauvais fonctionnement des accessoires ne peuvent justifier le remplacement de tout l'appareil mais seront remplacés individuellement et gratuitement. Il n'est donc pas nécessaire, dans ce cas, de renvoyer tout l'appareil. Il vous suffit de commander les accessoires défectueux !

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

### **Après la garantie**

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

**E****Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre\*).
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos\*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas\*).
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente\*).
- ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

\*) Por favor tenga atención a las siguientes „Indicaciones especiales para su seguridad...“.

**Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato**

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **PELIGRO DE MUERTE!** por sacudidas eléctricas.
- **ATENCIÓN:** Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.

- ¡No ponga ningunos objetos, pelos o sus manos delante del orificio de aspiración! ¡Aunque el aparato esté protegido contra recalentamiento, puede estropearse si se interrumpe la corriente de aire!
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.
- ATENCION: ¡El uso del adaptador suministrado está prohibido en Alemania!  
¡Solamente se utiliza en el extranjero!

E

## Puesta en funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Ponga una boquilla. Con la boquilla de peluquero puede secarse metódicamente ciertas partes del cabello, gracias a la concentración de la corriente de aire. Con el difusor seca de forma ideal, sin pérdida de volumen, el cabello rizado.
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
4. Empuje el interruptor que se encuentra en el asa al escalón deseado de aire caliente / soplado.  
Escalón 0: Desconectado  
Escalón 1: Corriente de aire y temperatura moderada  
Escalón 2: Corriente de aire fuerte y temperatura alta
5. Después del uso empuje el interruptor a la posición "0" y saque la clavija de red de la caja de enchufe. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

## Limpieza y cuidados

Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino. Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**E**

## **Garantía**

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de rotura de cristal y defectos en los accesorios no se cambia el aparato, sino se recambian los accesorios en envío gratuito. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente la pieza defecta!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

## **Después de la garantía**

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.



## Instruções gerais de segurança

**P**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
  - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
  - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
  - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
  - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
  - Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
  - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
  - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
  - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
  - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
  - Empregue apenas acessórios originais.
  - Não use o aparelho ao ar livre\*).
  - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos\*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas\*).
  - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente\*). Não toque na água!
  - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- \*) É favor observar as seguintes „Instruções particulares de segurança...“.

## Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiros, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **PERIGO DE VIDA!** devido a choque eléctrico.
- **ATENÇÃO!** As tubeias aquecem-se quando do funcionamento.

**P**

- Não pôr quaisquer objectos, cabelos ou as mãos à frente da abertura de aspiração! Apesar da protecção contra sobreaquecimento, o aparelho poderá sofrer danos quando a entrada do ar for obstruída!
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.
- ATENÇÃO: a utilização do adaptador junto não é permitida na Alemanha! Apenas para o estrangeiro!

## Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Aplique um bocal no secador. Com o bocal aplicado, os feixes da corrente de ar permitem secar só as partes do cabelo que se pretendam secar. Com o difusor, você obtém a forma ideal de secar o cabelo, evitando que este perca volume e deixando-o solto.
3. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
4. Colocar o interruptor que se encontra na pega na posição de aquecimento ou de ventilação desejada:  
Posição 0: Desligado  
Posição 1: Quantidade de ar e temperatura moderadas  
Posição 2: Quantidade de ar forte e temperatura alta
5. Após a utilização, tornar a colocar o interruptor na posição „0„ e retirar a ficha da tomada. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!

## Limpeza e tratamento

Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina. Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança. Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - quer por reparação, quer por substituição - de todas as deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação.

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

**P**

Em caso de danos em peças de vidro ou de defeitos em quaisquer acessórios, não será efectuada a substituição do aparelho. Os mesmos serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão!

Não estão incluídas na garantia a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas.

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

### **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
  - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
  - L' apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
  - Se l' apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l' apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l' apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
  - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l' apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
  - Controllare regolarmente l' apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l' apparecchio.
  - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
  - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
  - Allontanare l' apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
  - Non usare l' apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
  - Usare unicamente accessori di origine.
  - Non usare l' apparecchio all' aperto\*).
  - In nessun caso immergere l' apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi\*).
  - Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide\*).
  - Se l' apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa\*).
  - Usare l' apparecchio solo per la funzione prevista.
- \*) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

## Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da oggetti e superfici umidi come vasche da bagno, docce e soprattutto da persone mentre si stanno lavando! Rischio di scossa elettrica: **PERICOLO DI VITA!**
- **ATTENZIONE:** i diffusori diventano molto caldi durante l'uso.
- Non tenere oggetti, capelli o le mani davanti all'apertura di aspirazione! Nonostante la protezione contro il surriscaldamento l'apparecchio può subire dei danni se la corrente d'aria viene interrotta!

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.
- **ATTENZIONE:** l'impiego dell'adattatore accluso è consentito solo in Germania, non all'estero!

## Messa in funzione

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Applicare un convogliatore d'aria. Grazie al convogliatore d'aria professionale che consente di concentrare il getto d'aria, è possibile asciugare in modo mirato singole ciocche di capelli. Il diffusore permette di asciugare i capelli riccioluti in modo ideale e senza perdita di volume.
3. Inserire la spina in una presa con contatto 10: di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
4. Regolare la temperatura e la velocità che desiderate con l'interruttore scorrevole sull'impugnatura:  
0: spento  
1: velocità e temperatura medie  
2: velocità forte e temperatura elevata
5. Dopo l'uso riportare l'interruttore su „0“ e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo!

## Pulizia e cura

Pulire l'apertura d'aspirazione dell'aria regolarmente con una spazzola sottile. Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.


Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la durata della garanzia, il produttore eliminerà gratuitamente difetti dell'apparecchio dovuti a imperfezioni di produzione o di materiale, eventualmente cambiando l'unità oppure procedendo con le dovute riparazioni.

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

 In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

In caso di rottura di vetro e difetti agli accessori, i pezzi necessari verranno spediti in cambio gratuitamente. In questo caso è necessario di non spedire l'intero apparecchio, ma ordinare solo l'accessorio difettoso!

Pulizia, manutenzione e scambio non fanno parte della garanzia e sono perciò sono soggetti a spese.

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all'intervento di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.



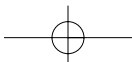
## General safety instructions

GB

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
  - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
  - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
  - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
  - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
  - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
  - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
  - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.
  - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
  - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
  - Use only original accessories.
  - Do not use the device outdoors\*).
  - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such\*). Do not use the device with wet or moist hands\*).
  - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately\*). Do not reach into the water.
  - Use the device only for the intended purpose.
- \*) Please note the following „Special safety instructions...“.

## Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **DANGER TO LIFE!** through electric shock.
- **ATTENTION:** The nozzles become hot during operation.
- Do not put objects, hair or your hands in front of the air intake opening! The device can suffer damage despite the overheating protection if the airflow is blocked!
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.



**GB**

- **ATTENTION:** The use of the supplied adapter is forbidden in Germany! Use only abroad!

## **Commissioning**

1. Fully unwind the mains cable.
2. Fit on a nozzle. You can dry single hair locks by concentrating the flow of hot air with the hairdressing nozzle. The diffuser is the ideal solution to dry curly hair without losing volume.
3. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. Shift the switch on the handle to one of the desired heat/blowing levels:  
Level 0: off  
Level 1: medium airflow and medium temperature  
Level 2: strong airflow and high temperature
5. After use shift the switch to position 0 and pull out the plug. Leave the device to cool before putting it away!

## **Cleaning and care**

Clean the air suction opening from time to time with a fine brush. Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

## **Warranty**

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

You are not entitled to the replacement of the appliance owing to broken glass parts and faulty accessories. However, said parts will be replaced free of charge. In this case only the faulty accessory needs to be ordered without sending back the whole appliance!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.



### **After the warranty**

**GB**

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

## Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
  - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
  - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
  - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
  - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwiślał.
  - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
  - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
  - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
  - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kantów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
  - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
  - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
  - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń\*).
  - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami\*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce\*).
  - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka\*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
  - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- \*) Proszę przestrzegać następujących „Specjalne wskazówki związane...”.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utracie życia! z powodu porażenia prądem.
- **UWAGA:** w czasie użytkowania dysza robi się gorąca.
- Do otworu zasysającego powietrze nie wolno zbliżać włosów, rąk ani żadnych innych przedmiotów! Jeżeli strumień powietrza zostanie przerwany, to pomimo zastosowanego zabezpieczenia przed przegrzaniem, urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łożenki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.
- **UWAGA:** W Niemczech niedozwolone jest korzystanie z dołączonych przyłątek! Przeznaczone są one wyłącznie do użytkowania za granicą!

## Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę zamocować dyszę. Przy pomocy dyszy fryzującej można dzięki koncentracji prądu powietrza suszyć pojedyncze partie włosów. Dzięki zastosowaniu dyfuzora efekt suszenia jest idealny, włosy skrócone w loki nie tracą na objętości.
3. Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
4. Ustawić przełącznik na ręczce suszarki w wymaganej pozycji stopnia nagrzewania/nawiewu:  
Stopień 0: wyłączone  
Stopień 1: średni strumień powietrza i średnia temperatura  
Stopień 2: silny strumień powietrza i wysoka temperatura
5. Po zakończeniu użytkowania ustawić przełącznik w pozycji "0" i wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

## Czyszczenie i pielęgnacja

Otwór wsysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki. Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtěte pečlivě návod k použití!**
  - Uschovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
  - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
  - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
  - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
  - Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
  - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
  - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
  - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
  - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
  - Používejte jen původní příslušenství.
  - Nepoužívejte přístroj venku\*).
  - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen\*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce\*).
  - Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě\*). Nesahejte do vody!
  - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- \*) Dbejte, prosím, na následující „Speciální bezpečnostní pokyny...“.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnové vany a nevystavujte ho vlhkosti.
- **POZOR:** hubice jsou za provozu horké.
- Dbejte na to, aby nasávací otvor nebyl zakryt vlasy, nějakým předmětem neb vašimi rukama! Přes to, že je přístroj vybaven ochranou proti přehřátí, mohlo by dojít k jeho poškození, jestliže by byl přívod vzduchu omezen!
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciačním proudem ne větším než 30 mA

**CZ**

do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

- POZOR: Používání dodávaného adaptéru není v Německu dovoleno! Adaptér je určen jen pro dodávky do zahraničí!

## Uvedení do provozu

1. Odviňte úplně síťovou šňůru.
2. Nasad'te nástavec. Pomocí tvarovacího nástavce je možno díky směrování proudu vzduchu cíleně sušit jednotlivé vlasové partie. Sušení vlasů pomocí difuzéru je ideální pro sušení naondulovaných vlasů, aniž by došlo ke zmenšení jejich objemu.
3. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
4. Přepínač, který se nachází na rukojeti, nastavte do požadované polohy pro ohřev/foukání:  
Stupeň 0: Vypnuto  
Stupeň 1: Mírný proud vzduchu a mírná teplota  
Stupeň 2: Silný proud vzduchu a vysoká teplota
5. Po použití nastavte přepínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj vychladnout!

## Čištění a ošetřování

Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku. Krypt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

Po dobu trvání záruční doby odstraníme bezplatně závady přístroje, které vzniknou v důsledku výrobních či materiálových vad, a to buďto formou opravy nebo výměnou.

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.



Poškození skla nebo závady na příslušenství nejsou důvodem k výměně přístroje, ale tyto díly budou bezplatně vyměněny. V tomto případě nezasílejte celý přístroj, ale objednejte si pouze poškozenou součást příslušenství!

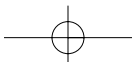
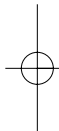
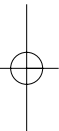
**CZ**

Čištění, údržba nebo výměna opotřebovaných částí nespádají do rozsahu záruky a budou proto provedeny jen oproti úhradě.

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

### **Po uplynutí záruky**

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.



## A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
  - Tessék megtartani a használati utasítást,garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
  - A berendezés csak házi használatra való.
  - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni dugót , nem zsinort, vezetéket.
  - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani,hogy a kábel ne logjon le.
  - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetéket. A megsérülést esetében nem szabad használni a berendezést.
  - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
  - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábellet csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képzett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
  - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól,a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
  - Tessék óvatossá lenni a berendezés használata alatt!Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is , amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
  - Tessék csak az eredeti részeket használni.
  - Nem szabad kint használni a berendezést\*).
  - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést,sem ajánlatos,hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel\*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van\*).
  - Ha a berendezés érintkezett vízzel,tessék azonnal kihúzni dugót a konnektorból\*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
  - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- \*) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági figyelmeztetés...“.

### Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **ÉLETVESZÉLY** fenyeget!
- **FIGYELEM:** A fűvókák működés közben átforrósodnak.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a haja vagy valamilyen tárgy a légbeszívó



nyllás elé, és ne tartsa oda a kezét se! A készülék a túlhevülésgátló ellenére is meghibásodhat, ha a légáram megszakad!

- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!
- FIGYELEM: A hozzáadott adapter használata Németországban tilos! Csak Németországon kívüli használatra!

## Üzembe helyezés

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Tegye fel az egyik fűvókát! A szűkítő koncentrálja a kifúvott levegőt, ezért ezzel céltzontan száríthat egyes hajrészeket. A tárcsa pedig laza, hullámos haj volumenszűrés nélkülű szárítására ideális.
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírás szerqen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
4. Tolja a készülék nyelén lévő kapcsolót a kívánt fqtési / levegőfúvó állásba:  
0-ás állás: kikapcsolva  
1-es állás: közepes légáram és közepes hőmérséklet  
2-es állás: erős légáram és magas hőmérséklet
5. Használat után tolja a kapcsolót ismét 0-ás állásba, és húzza ki a készüléket a konnektorból! Mielőtt elrakná, hagyja lehqlni!

## Tisztítás és karbantartás

Időről időre finom kefével tisztítsuk meg a légbeszívó nyílást. A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciaidő alatt javítással vagy cserével megszüntetjük a készüléknek azokat a hibáit, amelyeket anyag- vagy gyártási hiba okozott.

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjlanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

**H**

A készülék tartozékainak üvegtörése és egyéb károsodása nem ok a készülék cseréjére, ezek helyett díjtalanul cseretartozékot küldünk. Ilyenkor nem kell beküldeni a készüléket, csak az adott meghibásodott tartozékot kell megrendelni!

A kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása és cseréje nem tartozik a garancia körébe, ezért térítésköteles.

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

### **A garancia lejártá után**

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

## Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
  - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
  - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
  - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
  - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
  - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
  - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
  - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
  - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
  - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
  - Используйте только оригинальную оснастку.
  - Не пользуйтесь прибором на улице\*).
  - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями\*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные\*).
  - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки\*). При этом не опускайте руки в воду!
  - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- \*) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по безопаснос...".

**RUS**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **ОПАСНОСТЬ для жизни!**
- **ВНИМАНИЕ:** во время работы сопло сильно разогревается.
- Следите за тем, чтобы во всасывающий патрубок не попали какие-либо предметы, волосы или руки! Несмотря на то, что прибор оснащен защитой от перегрева, он может выйти из строя, если прекратится поступление воздуха!
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.
- **ВНИМАНИЕ:** применение прилагаемых переходников в Германии запрещено, только за рубежом.

## Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Наденьте насадку на фен. Благодаря тому, что она подает воздух узкой струей, возможна целенаправленная сушка отдельных прядей волос. Идеально высушить волос поможет насадка-диффузер, что даст объемную, пышную прическу.
3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. При помощи переключателя на ручке установите необходимый уровень температуры и напора воздуха:  
Положение 0: Выкл (Aus)  
Положение 1: средний напор воздуха и средняя температура  
Положение 2: сильный напор воздуха и высокая температура
5. По окончании пользования установите переключатель в положение "0" и выньте вилку из розетки. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!

## Очистка и уход

Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки. Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### **Гарантийное обязательство**

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

В течении гарантийного срока мы бесплатно устраним все недостатки и поломки, которые возникли по вине завода-изготовителя, проведя ремонт или замену прибора.

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Разбитое стекло или дефектные принадлежности не являются поводом для замены прибора, а будут бесплатно присланы взамен на дефектные. В таких случаях необходимо заказывать только дефектные принадлежности, а не посылать весь прибор на замену!

Под гарантию не попадают: чистка, техосмотр или замена трущихся деталей прибора, они делаются за дополнительную оплату.

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

### **По окончании гарантии**

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

## Technische Daten

Modell:	HTD 2615 TS
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	1200 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: [www.clatronic.com](http://www.clatronic.com) · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)